



19 > 28 NOV 2021

43<sup>E</sup> FESTIVAL

DES 3 CONTINENTS

[WWW.3CONTINENTS.COM](http://WWW.3CONTINENTS.COM)



## BORIYA de MIN Sung Ah

Corée du sud | 2019 | 17 minutes | Court-métrage | Technique : animation 2D | A partir de 3 ans

Un été, dans la campagne coréenne. Boriya, une fillette de 7 ans, s'ennuie dans la ferme familiale. Tout le monde est occupé, sauf elle, car c'est la saison des récoltes. Elle cherche désespérément quelqu'un avec qui jouer... mais rien ne se passe comme elle l'avait imaginé.

### UNIVERS

Educatif, nature

### THEMES

Asie, autonomie, contemplation, danger, ferme, poétique, responsabilité, solitude

### MESSAGES

#### Contemplation

Le film est plutôt contemplatif, la petite fille regarde la nature, le soleil entre les feuilles, les oiseaux. On voit des moments tranquilles dans la nature, une autre époque que la nôtre où les gens fonctionnaient dans le rythme des animaux et des plantes.



#### Nature

Un environnement sans technologie, avec une enfant qui est sur l'extérieur et qui fonctionne avec ce qui se trouve autour d'elle, comme un ruisseau et le vent. Danger. Boriya va apprendre que tout n'est pas sans danger, qu'il faut faire attention à ce que l'on fait (en s'amusant dans la rivière, elle va risquer de se noyer).

#### Ferme

Asie. Une enfant dans une ferme dans un pays d'Asie, on y voit différents animaux, on sent bien le soleil. Vache. La petite fille amène la vache au champ.

#### Solitude

Boriya s'embête toute seule, les adultes travaillent et elle n'a juste qu'à sortir la vache, cela ne remplit pas une journée d'enfant (elle envie une copine qui va en ville). Elle va finir par vibrer avec ce qu'elle peut sentir de la nature.

#### Autonomie

Avec des parents qui travaillent, la petite doit faire ses expériences seule. On la voit avoir une responsabilité, faire ses découvertes et certainement grandir.

#### Poétique

Un rythme lent, un sujet contemplatif qui parvient à nous faire goûter le vent.

#### Responsabilité

La petite fille va réaliser que lorsque l'on a une responsabilité, on peut se sentir mal si on faillit à sa tâche. La vache dont elle avait la responsabilité s'est détachée et on voit comme Boriya est mal avec cela, mais après avoir tenté de la retrouver, elle parvient à mieux se sentir et lorsqu'elle arrive chez elle (où la vache est rentrée seule), la mère l'accueille avec de la nourriture plutôt qu'une punition. Le début des responsabilités.

### Mises en danger

Boriya se penche beaucoup pour attraper un escargot d'eau, elle finit par tomber profondément et on craint qu'elle se noie, car elle ne sait pas nager. On voit son corps couler, on la voit avoir de la peine à se hisser hors de l'eau.



### Malaise

Boriya ne retrouve pas la vache, la corde s'est détachée du pieu qu'elle avait mis dans la terre, on la voit bien triste et seule, on craint qu'elle ait des problèmes. On voit comme elle est mal à l'aise arrivée devant la porte de la ferme sans la vache.



## VOCABULAIRE

### Peu de paroles

Un court-métrage visible par tous, d'un autre temps, d'un autre rythme. De la poésie. Une petite fille qui, en devant se charger d'une vache, va commencer à s'approprier les responsabilités des adultes. Une petite fille qui, en explorant la nature, va réaliser que celle-ci peut être dangereuse.

### LA RÉALISATRICE : MIN Sung Ah

Née en 1977 à Gwangju en Corée du Sud, Sung-ah Min est diplômée de l'Université Nationale des Arts de Corée (KNUA) en animation en 2007. Après de nombreuses expériences en Corée du Sud dans le secteur de l'animation (Handkerchief en 2003, Face of Peace en 2005, Bab Mook Ja -A table- en 2007) elle s'installe en France en 2017, et vit maintenant à Bordeaux. Depuis 2017, elle est accompagnée dans ses projets par la société bordelaise de production Marmita Films. Borya est son deuxième court métrage d'animation.





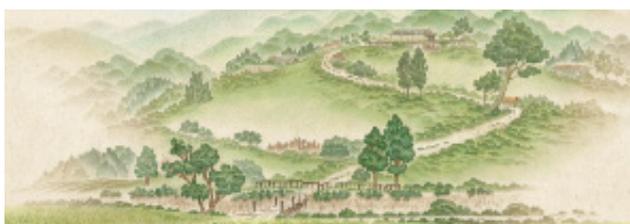
## La solitude et la découverte

Ce film est avant tout contemplatif. Il n'y a en effet pas beaucoup d'action, il s'agit d'accompagner la petite Boriya dans son périple dans la nature. Le rythme est donc lent, au gré des phénomènes naturels qui l'entourent. Petit à petit, on passe d'une vision du micro au macro puisque Boriya est d'abord focalisée sur les petits animaux puis on la voit progressivement au sein de grands espaces, les plans sont de plus en plus larges.

## L'importance du paysage

L'environnement est particulièrement mis à l'honneur grâce au plan général, c'est-à-dire à dire un cadre qui dépeint dans sa totalité un décor, un paysage. Les personnages peuvent ponctuellement y être intégrés mais ils seront très petits, comme noyés, au contraire du plan d'ensemble. Le plan général doit durer suffisamment longtemps pour fournir toutes les informations que le réalisateur veut transmettre au spectateur. Il permet de donner l'ambiance, l'atmosphère du film ou d'une séquence.

Le plan d'ensemble est très proche du plan général. Cependant, celui-ci montrera les personnages de façon suffisamment visibles pour que l'on comprenne leurs actions. Le contexte est, cette fois-ci, décrit à échelle humaine. Il remplit donc une double fonction, décrire, bien sûr, mais aussi commencer à montrer l'action. En plus de découvrir le lieu, le décor, l'atmosphère... On en saura plus sur les personnages : où vont-ils, que font-ils, qui sont-ils ?



## Le travail du son, des sensations

Le travail sonore est primordial dans ce film puisqu'il faut reconstituer les bruits légers de la nature comme les bruissements du vent et des champs de maïs. Pour renforcer cette immersion et la rendre visible, le vent est formalisé par de petits traits blancs qui entourent Boriya. Il s'agit de montrer l'initiation du lien avec la nature de la petite fille. La dimension poétique du film vient notamment de cette scène car Boriya expérimente une sorte de connexion spirituelle avec son environnement à ce moment-là.



## L'apprentissage de la responsabilité

La mère de Boriya lui confie la tâche de sortir la vache. Seule et étant une petite fille, elle n'a pas conscience des dangers de la nature et elle se fie à sa seule curiosité. Elle manque de se noyer et perd la vache. Le film nous montre ainsi l'initiation à l'autonomie de la petite fille, qui parvient finalement à retrouver son chemin et qui par chance a une vache qui a aussi le sens de l'orientation...

### QU'EST-CE QU'UN TRAVELLING ?

### PISTES DE TRAVAIL

C'est un plan mouvant où la caméra se déplace en réel pour changer de point de vue physique. C'est le contraire d'un plan fixe. Cependant, puisqu'il s'agit d'un film d'animation et non de prises de vues réelles, il ne s'agit pas d'un véritable mouvement de caméra car la technique utilisée est l'animation sur ordinateur. La réalisatrice utilise beaucoup le travelling ce qui crée du mouvement et ainsi compense l'absence d'action concrète. Par ce procédé, la nature devient presque un personnage à part entière notamment le vent dont le déplacement est formalisé. Faisons un tour d'horizon des différents travelling utilisés.

#### > Travelling avant

Avec un travelling avant, la caméra s'approche du sujet filmé. Au fur et à mesure du rapprochement, le champ de vision, tout ce qu'il y a autour du sujet, se réduit. Le travelling avant permet aussi de suivre un personnage, d'en adopter le point de vue.

Dans Boriya en l'occurrence, le long travelling avant à travers champ suit le mouvement du vent qui s'engouffre dans les maïs jusqu'à atteindre Boriya. Cela renforce la sensation d'immersion du spectateur dans la nature et le point de vue de Boriya qui ressent cette énergie du vent qui vient à elle. Elle l'exprime d'ailleurs en fermant les yeux et en levant ses bras comme si elle se sentait transportée.

#### > Travelling arrière

Le travelling arrière repose globalement sur le même principe que le travelling avant sauf que le mouvement s'effectue dans le sens opposé. Ici, la caméra recule, s'éloigne du sujet filmé. L'effet est donc contraire au travelling avant : le champ de vision va s'élargir au fur et à mesure du plan pour révéler de nouvelles informations au spectateur. Dans le film, il sert à rendre compte de la solitude et de la petitesse du personnage.



#### > Travelling horizontal

Le mouvement se fera cette fois-ci horizontalement à hauteur du personnage. Dans le cas présent, la caméra se situe derrière Boriya et effectue un mouvement de gauche à droite en même temps que la tête de Boriya pivote pour offrir une vue panoramique aux spectateurs. C'est une observation active et simultanée avec le personnage qui accentue l'impression d'être à sa place.



#### > Travelling circulaire

Appelé également travelling à 360°, le travelling circulaire consiste en un mouvement de caméra autour de l'action. Il a souvent une valeur dramaturgique très puissante. Ici il entoure Boriya lorsque le vent la pénètre.

